

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 97 (1979)
Heft: 219

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halb. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr.3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 219 – 2993

Bern, Mittwoch, 19. September 1979
 Berne, mercredi, 19 septembre 1979

97. Jahrgang
 97. année

N° 219 – 19.9.1979

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,
 Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,
 Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino,
 Vaud, Valais, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –
 Marchi di fabbrica e di commercio 300093–300109.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Internationales Kaffee-Übereinkommen von 1976 – Accord international
 de 1976 sur le café.

Bermuda, Kuba und Neue Hebriden: Telefonverkehr – Bermudes, Cuba
 et Nouvelles Hébrides: Correspondance téléphonique.

Qatar (Doha): Telefonverkehr – Qatar (Doha): Correspondance télé-
 phonique.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Hän-
 den eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch
 machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen
 oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine,
 Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem
 betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkur-
 ses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forde-
 rungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen
 und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die
 Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen
 Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantona-
 len Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und
 noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter
 Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter
 Abschrift binnen 30 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht an-
 gemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Er-
 werber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht wer-
 den, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilge-
 setzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der
 Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungs-
 falle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus
 andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht
 binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei
 Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlas-
 sung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Lie-
 genschaften des Gemeinschuldners weitverpfändet worden sind, ha-
 ben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen
 Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen
 des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer
 sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs
 créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de
 preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
 L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de
 toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annon-
 cer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les
 frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au rem-
 boursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal
 sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités
 à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant
 à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou
 en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annon-
 cées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeu-
 ble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil
 également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence
 d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit
 dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes
 ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de
 l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute
 de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de
 leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres
 garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de
 remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister
 aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3430)

Gemeinschuldner: Schmid Kurt, geb. 1. August 1945, von Basel,
 Kranführer, wohnhaft Langackerstrasse 2, 8952 Schlieren, früher
 Zschokkestrasse 4, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Oktober 1979.

8042 Zürich, den 12. September 1979

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich
 H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3224)

Gemeinschuldnerin: Termin-Bau AG, Schweighofstrasse 420, 8055
 Zürich 3.

Eigentümerin der Liegenschaft Kat.-Nr. 8486, GBB1. 1919, Birmen-
 dorf.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. September 1979.

8036 Zürich, den 28. August 1979

Konkursamt Wiedikon-Zürich
 Postfach, 8036 Zürich
 E. Spitznagel, Notar

Ct. de Genève

(3446)

Faillie: Ingel S.A., exploitation d'un commerce et d'une entreprise
 d'électricité sis 23, avenue de Champel à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1977.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 septembre 1979.

Délai pour les productions: 9 octobre 1979.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous
 n° 377.316 sont révoquées par cette publication.

1211 Genève, le 19 septembre 1979

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(3448)

Faillie: I.B.C. S.A., réalisation et équipement d'intérieur, de bureau et
 de collectivités, diffusion de tout équipement pour intérieur, bureau
 et collectivités, ainsi que conseil et assistance dans le domaine du
 choix de l'implantation d'équipements similaires; traitement de tou-
 tes questions d'architecture et d'organisation administrative ayant
 son siège 5, rue du Belvédère, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1978.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 septembre 1979.

Délai pour les productions: 9 octobre 1979.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous
 n° 380.684 sont révoquées par cette publication.

1211 Genève, le 19 septembre 1979

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(3447)

Faillie: Inelsa S.A., bureau d'ingénieur, électricité et électronique,
 exploitation de brevets ayant son siège 2, avenue Calas, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 juillet 1978.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 septembre 1979.

Délai pour les productions: 9 octobre 1979.

1211 Genève, le 19 septembre 1979

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(3440)

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom
 5. Juli 1979 ist über die Amorino AG in Liquidation, Birmensdorfer-
 strasse 155, Zürich 3, der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren
 wurde mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen, von der Bekanntma-
 chung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. September
 1979 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens verlangt, die
 daraus entstehenden Kosten übernimmt und daran einen vorläufigen
 Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als ge-
 schlossen.

8036 Zürich, den 14. September 1979

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 Spitznagel, Notar

Kt. Zürich

(3431)

Über die Firma Bosshard Geflügelzucht AG, mit Sitz in 8492 Wila,
 ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffi-
 kon ZH, vom 10. Juli 1979, der Konkurs eröffnet, das Verfahren
 aber mit Verfügung dieses Richters am 5. September 1979 mangels
 Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. September 1979 die Durch-
 führung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme
 des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran
 vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfah-
 ren als geschlossen.

8488 Turbenthal, den 12. September 1979

Konkursamt Turbenthal

Kt. Basel-Stadt (3441)
 Gemeinschuldnerin: **Contibat A.G.**, Handel mit und Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Stahlprodukten usw., Güterstrasse 229, Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 11. Juni 1979.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 12. September 1979.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 1979 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossenen erklärt.
 4001 Basel, den 19. September 1979 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (3432)
 La faillite ouverte le 6 septembre 1979 contre **Alpimare S. à r. l.** en liquidation, promotion immobilière et touristique, Avant-Poste 7, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 septembre 1979 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.
 1001 Lausanne, le 19 septembre 1979
 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Genève (3450)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'Office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Failli: Succession répudiée de **Ducrey Freddy Marcel**, 5 mars 1933, VS. qv., restaurateur, domicilié 55, route des Fayards, à Collex-Bossy GE. Décédé le 18 mai 1979. Exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Sans Etoile» sis Crest d'El, à Collex-Bossy GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 juillet 1979.
 Date de suspension de la liquidation: 17 septembre 1979.
 Délai pour l'avance des frais: 1^{er} octobre 1979.
 Montant de l'avance: fr. 2000.-.
 1211 Genève, le 19 septembre 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern (3434)
 Neuauflage des Kollokationsplanes infolge Zulassung sistierter Forderungen
 Gemeinschuldnerin: **Café Restaurant Trio AG**, Spitalgasse 32/34, Bern.
 Anfechtungsfrist: 28. September 1979.
 3000 Bern, den 13. September 1979 Konkursamt Bern

Kt. Bern (3443)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: **Aqurama AG**, Wahlenstrasse 175, Laufen.
 Anfechtungsfrist: 29. September 1979.
 4242 Laufen, den 17. September 1979 Konkursamt Laufen

Kt. Schwyz (3442)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Bühlmann-Barmettler André**, geb. 17. Dezember 1948, von Nottwil LU, wohnhaft gewesen in 8863 Buttikon, Restaurant Rose, jetzt in 7320 Sargans, Conzenstrasse 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March, in 8853 Lachen, zur Einsicht auf.
 Klagen betr. Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March, in 8853 Lachen, anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.
 Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Abtretungsbegehren der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 8853 Lachen, den 14. September 1979 Konkursamt March

Kt. St. Gallen (3433)
 Gemeinschuldner: **Jenny E.**, Metzgerei, 7310 Bad Ragaz.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 19. bis 27. September 1979.
 Auflageort: Konkursamt Sargans, Kirchstrasse 31, 8887 Mels.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der genannten Frist beim Vermittleramt Bad Ragaz anzuhängen.
 8887 Mels, den 17. September 1979 Konkursamt Sargans

Kt. Thurgau (3452)
 Im Konkurs über **Hagen Peter**, 1945, von Hüttwil TG, wohnhaft an der Wigartenstrasse, in 8595 Altnau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 24. September bis 4. Oktober 1979 auf dem Büro des Betriebsamtes Altnau zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind in der gleichen Frist beim Friedensrichteramts Altnau gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.
 8595 Altnau, den 14. September 1979
 Für das Konkursamt Kreuzlingen: Betreibungsamt Altnau

Ct. de Genève (3451)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. l'état de collocation.
 2. l'état des revendications.
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. intenter action contre l'état de collocation.
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Imperator SA**, exploitation d'une vitrerie, fourniture et pose de tous genres de verres dans le bâtiment ayant son siège, route de Lully, à Certoux GE (Ref. n° 1).
 1211 Genève, le 19 septembre 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

Clôture de la faillite (LP 268)

Kt. Zürich (3436)
 Das Konkursverfahren über **Schuler Albert**, geb. 4. Dezember 1958, von Arth SZ, wohnhaft Spielweg 3, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 7. September 1979 als geschlossen erklärt worden.
 8042 Zürich, den 11. September 1979
 Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (3437)
 Gemeinschuldner: **Ferretti Valerio**, Löhrenweg 1, Biel.
 Datum des Schlusses: 11. September 1979.
 2500 Biel, den 19. September 1979 Konkursamt Biel: Bregnard

Ct. de Fribourg (3435)
 Faillie: **H. Schmidt S.A. Fribourg**, entreprise de construction et de génie civil, rue Locarno 7, Fribourg.
 Date de la clôture: 11 septembre 1979.
 1700 Fribourg, le 13 septembre 1979
 Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey

Kt. Solothurn (3453)
 Das Konkursverfahren über **Ad. Allemann Sohn AG**, Rosières Watch, Uhrenfabrik in Welschenrohr, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Balsthal vom 22. März 1979 als geschlossen erklärt worden.
 4710 Balsthal, den 17. September 1979
 Im Auftrag der ausseramtlichen Konkursverwaltung: Konkursamt Balsthal

Ct. de Genève (3449)
 La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 17 septembre 1979.
 Faillis:
Neo-Filmor S.A., achat, vente, location, distribution, exploitation, représentation et production de films; étude, achat, vente et exploitation de tous brevets, dessins, procédés et licences dans le domaine de la photographie, de la cinématographie, de la télévision et de leurs accessoires ayant son siège 20, rue du Mont-Blanc, à Genève.
Pharmex S.A., importation, exportation, achat, vente et représentation de tous produits pharmaceutiques, médicaux et paramédicaux et de produits et articles d'autre nature; création de laboratoires pharmaceutiques et toute activité d'ingénieur-conseil dans l'industrie pharmaceutique ayant son siège 13, rue Gautier, à Genève.
 Succession répudiée de **Sutter Georges Lucien**, 24 avril 1917 GE, qv., imprimeur, domicilié 41, boulevard Georges Favon, à Genève. Décédé le 25 septembre 1974. Exploitant une imprimerie à l'enseigne «Imprimerie Sutter» anciennement «Imprimerie du Théâtre» sise 2, rue du Velodrome, à Genève.

1211 Genève, le 19 septembre 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)

Kt. Bern (3444)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
 Im Konkursverfahren über die Firma **Handschin + Ahplanalp AG**, Generalunternehmung, 3800 Matten, werden die folgenden Grundstücke öffentlich versteigert:
 1. Dienstag, den 23. Oktober 1979, um 15 Uhr, im Hotel «Bellevues», 3853 Niederried:
 a) Ein Stück Bauland «Wyssechen» laut Grundbuchblatt Nr. 535/ Gemeinde Niederried im Halte von 6.04 a
 Amtlicher Wert Fr. 14 500.-
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 24 160.-
 b) Ein Stück Weg «Wyssechen», laut Grundbuchblatt Nr. 541/ Gemeinde Niederried im Halte von 2.23 a
 Amtlicher Wert Fr. 640.-
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 1.-
 2. Freitag, den 26. Oktober 1979, um 15 Uhr, im Restaurant «Sternen», 3800 Matten:
 Ein Stück Bauland, «Kreuzacker/Gsteigstrasse», laut Grundbuchblatt Nr. 974/ Gemeinde Matten im Halte von 6.68 a
 Amtlicher Wert Fr. 26 720.-
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 50 100.-
 Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 8. Oktober 1979 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Es wird auf die Bundesbeschlüsse und die Verordnung über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.
 3800 Interlaken, den 14. September 1979 Konkursamt Interlaken: H. Stähli

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

300093. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Parasiten beim Tier. (Int. Kl. 5)

TIFALENE

300094. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23. 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

MYCOTOPSYN

300095. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
Dr. Ritter GmbH & Co., Siegburgerstrasse 189-191. Köln (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Tonika. (Int. Kl. 5)

RICOTON

300096. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
Electro-Coatings, Inc., 1605 School Street. Moraga (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Überzüge enthaltend metallische und nicht metallische, abnutzungsbeständige Teilchen zum Überziehen von Metallteilen und anderen Stoffen. (Int. Kl. 1. 2. 6)

NYE-CARB

300097. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
System Development Corporation, 2500 Colorado Boulevard. Santa Monica (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer und Datenverarbeitungsapparate und -instrumente sowie deren Bestand- und Einzelteile: Lochstreifen, Lochkarten, Magnetbänder und -scheiben, alle Computerprogramme enthaltend oder zum Aufzeichnen von Computerprogrammen. (Int. Kl. 9. 16)

DATAVAULT

300098. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
Lantech, Inc., 2101 Production Drive. Louisville (Kentucky, USA). - Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

LANRAPR

300099. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1979.
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 19. Januar 1979.
Deventer GmbH & Co., Montsalvatstrasse 14. München 40 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Dichtungprofile. (Int. Kl. 17)

DECC

300100. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1979.
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets. Winston-Salem (Nordkarolina, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 175718. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1979 an.

Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)

REYNO

300101. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1979.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Polyesterfarbstoffe. (Int. Kl. 2)

TERAFAST

300102. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1979.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinarprodukte. (Int. Kl. 5)

TREPRESS

300103. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1979.
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 27. Februar 1979.
Dow Corning Corporation, 2200 West Salzburg Road. Midland (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Harzhaltige und/oder kunstharzhaltige Oberflächenbeschichtungsmittel und -massen; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutz- und Holzkonservierungsmittel; Naturharze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. (Int. Kl. 1. 2)

VESTAR

300104. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1979.
Hilacorex AG, alte Zürcherstrasse 49. 8903 Birmensdorf ZH. - Fabrikation und Handel.

Hydraulische Antriebs- und Steuersysteme; hydraulische Motoren und Pumpen; hydraulische Ventile und Schieber. (Int. Kl. 7. 9)

FLEXIL

300105. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1979.
Hilacorex AG, alte Zürcherstrasse 49. 8903 Birmensdorf ZH. - Fabrikation und Handel.

Hydraulische Antriebs- und Steuersysteme; hydraulische Motoren und Pumpen; hydraulische Ventile und Schieber. (Int. Kl. 7. 9)

HYDROWATT

300106. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1979.
Burlington Industries, Inc., 3330 West Friendly Avenue. Greensboro (Nordkarolina, USA). - Fabrikation und Handel.

Socken und Strumpfwaren. (Int. Kl. 25)

BIOGUARD

300107. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1979.
Mundipharma AG, 4006 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneispezialitäten für den hygienischen, human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

DIUMIDE-K

300108. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1979.
MORGA AG, 9642 Ebnat-Kappel. - Fabrikation und Handel.

Vollkorn-Kraftnahrung. (Int. Kl. 30)

GRAN-O-FORCE

300109. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1979.
Ketol AG, Industriestrasse 12. 8157 Dielsdorf. - Fabrikation und Handel.

Desinfektions- und Entwesungsmittel, Apparate und Geräte für Desinfektion und Entwesung. (Int. Kl. 5. 9. 10)

MAKI**Übertragungen - Transmissions**

181733 (FABUNA)
 Strömsnes Tekniske A/S, Øvre Ervik (Asane, Norvege). - Transmission à Strömsnes Tekniske A/S, Holbergsgatan 19. Oslo 1 (Norvege). - Enregistré le 29 août 1979.

184693 (GEITHAIN, fig.)
 VEB unimewa Aue Kombinat für Haushaltswaren, Aue (Sachsen, Deutsche Demokratische Republik). - Übertragung an VEB Geithainer Emailierwerk, Grimmische Strasse 37-39, Geithain (Deutsche Demokratische Republik). - Eingetragen am 29. August 1979.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationales Kaffee-Übereinkommen von 1976

Der Bundesrat hat die Teilnahme der Schweiz am Internationales Kaffee-Übereinkommen von 1976 für die verbleibende Geltungsdauer, d. h. bis 30. September 1982, bestätigt. Eine entsprechende Notifikation wird vom schweizerischen Beobachter bei der UNO in New York, Botschafter S. Marcuard, in den nächsten Tagen dem UNO-Generalsekretär übermittelt werden.

Das Übereinkommen ist am 1. Oktober 1976 in Kraft getreten. Es hat zum Ziel, langfristig ein Gleichgewicht zwischen Weltkaffee-Produktion und -verbrauch sicherzustellen. Wiederholte schwere Frostschäden in Brasilien und andere Faktoren haben dieses Gleichgewicht in letzter Zeit empfindlich gestört. Im Rahmen des Übereinkommens sind die Produzenten- und Konsumentenländer bestrebt, die Probleme gemeinsam auf dem Verhandlungsweg zu lösen.

Der Vereinbarung gehören 43 Kaffee-Ausfuhrländer mit einem Anteil von 99 Prozent am Weltexport und 25 Kaffee-Einfuhrländer mit einem Anteil von etwa 94 Prozent am Weltimport an.

Accord international de 1976 sur le café

Le Conseil fédéral a confirmé la participation de la Suisse à l'Accord international de 1976 sur le café pendant la période durant laquelle cet accord restera en vigueur, c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 1982. Une notification correspondante sera remise au Secrétaire général de l'ONU par l'Observateur suisse auprès de l'ONU à New York, l'Ambassadeur S. Marcuard.

L'accord sur le café est entré en vigueur le 1^{er} octobre 1976. Il a pour but d'assurer à long terme un équilibre entre la production et la consommation du café dans le monde. Ces derniers temps, les gros dégâts causés par des gels consécutifs au Brésil et d'autres facteurs ont sensiblement perturbé cet équilibre. Dans le cadre de l'accord, les pays producteurs et consommateurs s'efforcent de résoudre les problèmes en commun par la voie de la négociation.

L'accord existant comporte actuellement 43 pays exportateurs et 25 pays importateurs de café qui couvrent respectivement 99 et environ 94 pour cent du commerce mondial de ce produit.

Qatar (Doha)

Telefonverkehr

Die schweizerischen Vermittlungsdienste können Telefonverbindungen mit Teilnehmern in Qatar über das automatische Transitamt in London direkt herstellen. Aus diesem Grund gelten vom 1. Oktober 1979 an folgende Gesprächstaxen:

- Fr. 33.- für die ersten drei Minuten eines Gespräches von Station zu Station
Fr. 44.- für die ersten drei Minuten eines Gespräches mit einer bestimmten Person
Fr. 11.- für jede weitere Minute beider Kategorien.

Bermuda, Kuba und Neue Hebriden

Telefonverkehr

Die schweizerischen Vermittlungsdienste können Telefonverbindungen mit Teilnehmern auf den obgenannten Inseln direkt (über automatische Transitämter) herstellen. Aus diesem Grund gelten vom 1. Oktober 1979 an folgende Gesprächstaxen:

	Gespräche von Station zu Station (Mindesttaxe 3 Min.)	Gespräche mit einer bestimmten Person (Mindesttaxe 3 Min.)	Jede weitere Minute beider Kategorien
Bermuda	Fr. 33.-	Fr. 44.-	Fr. 11.-
Kuba	Fr. 36.-	Fr. 48.-	Fr. 12.-
Neue Hebriden	Fr. 36.-	Fr. 48.-	Fr. 12.-

Bermudes, Cuba et Nouvelles Hébrides

Correspondance téléphonique

Les services de commutation suisses pourront établir directement les communications téléphoniques avec les abonnés des îles mentionnées ci-dessus, par l'intermédiaire de centres de transit automatiques. A cet effet, les taxes suivantes seront applicables dès le 1^{er} octobre 1979:

	Conversations de poste à poste (taxe minimale 3 minutes)	Conversations personnelles (taxe minimale 3 minutes)	Chaque minute supplémentaire des deux catégories
Les Bermudes	fr. 33.-	fr. 44.-	fr. 11.-
Cuba	fr. 36.-	fr. 48.-	fr. 12.-
Les Nouvelles Hébrides	fr. 36.-	fr. 48.-	fr. 12.-

Qatar (Doha)

Correspondance téléphonique

Les services de commutation suisses peuvent établir directement, par l'entremise du centre de transit automatique de Londres, des communications téléphoniques avec les abonnés de Qatar. Pour cette raison, les taxes de conversations suivantes s'appliquent à partir du 1^{er} octobre 1979:

33 francs	pour les trois premières minutes d'une conversation de poste à poste,
44 francs	pour les trois premières minutes d'une conversation personnelle.
11 francs	pour chaque minute supplémentaire des deux catégories.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Skilift Finsterwald-Gfellen AG, Entlebuch

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 28. September 1979, 20.15 Uhr, im Restaurant Gfellen.

Traktanden:

- Begrüssung.
- Wahl des Büros.
- Präsenz.
- Protokoll der letzten Generalversammlung.
- Jahresbericht des Präsidenten.
- Betriebsrechnungen 1978/79:
 - Restaurant;
 - Life.
- Revisorenbericht und Décharge an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
- Wahlen:
 - Mitglieder des Verwaltungsrates;
 - Präsident;
 - Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Die Rechnungen und der Kontrollbericht liegen ab 18. September 1979 bei der Spar- und Leihkasse Entlebuch zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

An der Generalversammlung haben sich die Aktionäre durch Vorweisung der Aktien mit Coupon Nr. 7, mit Coupon Nr. 7 allein, oder einer Bankbestätigung über den Aktienbesitz auszuweisen.

Wichtig: Ohne Vorweisung der Aktien, des Aktiencoupons Nr. 7 oder einer Bankbestätigung kein Stimmrecht.

Bei Abgabe des Coupons Nr. 7 wird pro Aktie ein Abonnement mit 5 Fahrten abgegeben. Die Coupons können an der Generalversammlung oder während der Saison an den Skiliftkassen eingelöst werden.

Die Coupons Nrn. 1 bis 5 und Bilette mit dem Aufdruck «Skilift Luegisland AG» müssen bis 1. April 1980 eingelöst werden. Nach diesem Datum verlieren sie ihre Gültigkeit.

Entlebuch, den 14. September 1979

Der Verwaltungsrat

Sportbahnen AG St. Stephan

8. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 6. Oktober 1979, um 14.30 Uhr, im Gasthof «Adler», in St. Stephan.

Traktanden:

- Wahl der Stimmzähler.
- Protokoll der 7. ordentlichen Generalversammlung vom 25. November 1978.
- Vorlage und Abnahme:
 - des Jahresberichtes;
 - der Gewinn- und Verlustrechnung 1978/79;
 - der Bilanz per 30. Juni 1979;
 - des Berichtes der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschluss zur Weiterführung des Betriebes Saison 1979/80.
- Übernahmeangebot an Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg AG:
 - Beschlussfassung.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung 1978/79 und die Bilanz liegen ab 23. September 1979 beim Präsidenten des Verwaltungsrates zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Die Ausgabe der Zutrittskarten zur Generalversammlung erfolgt gegen Ausweis ab 14 Uhr vor dem Versammlungslokal. Es erfolgt keine persönliche Einladung zur Generalversammlung.

Der Verwaltungsrat

Chesa Nova SA, St. Moritz

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per giovedì 4 ottobre 1979, alle ore 11, presso l'ufficio fiduciario Armando Skory, via Pioda 6, Lugano.

Ordine del giorno:

- Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1978.
- Rapporto del revisore per l'esercizio 1978.
- Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e scarico al consiglio di amministrazione.
- Nomine statutarie.
- Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti ed il rapporto di revisione saranno visibili presso l'amministrazione della società, via Pioda 6, Lugano, a partire dal 24 settembre 1979.

St. Moritz, il 17 settembre 1979

Il consiglio di amministrazione

Poterie Moderne de Chavannes-Renens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 10 octobre 1979, à 17 h. 30, au siège de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

Vente aux enchères publiques d'immeubles

Le liquidateur de E. Günzinger & Cie, en liquidation concordataire, M^r Jean-Paul Bourquin, avocat, rue de l'Hôpital 16, à Neuchâtel, fera vendre aux enchères publiques, par le ministre du notaire Cyrille de Montmolin, rue de Mayor 2, à Neuchâtel, les immeubles suivants, dépendant de la masse concordataire, tous situés à Neuchâtel, Pierre de Vinglé 14 (immeuble Touraine).

- 1 appartement de 5 pièces au 10^e étage de 106 m² avec balcon
- 1 appartement de 5 pièces au 11^e étage de 106 m² avec balcon
- 1 local de 16 m²
- 2 places de parc dans garage souterrain
- 2 parts de copropriété à un local de 24 m²

Appartements en propriété par étage, vue imprenable, part à une piscine.

La vente aura lieu mercredi 17 octobre 1979, à 14 h. 15, au restaurant du Clos-de-Serrières.

Les conditions d'enchères et le règlement d'administration sont déposés chez le liquidateur et chez le notaire préposé aux enchères, où ils peuvent être consultés.

On attire expressément l'attention des intéressés sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961 instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger. Cas échéant, une décision de non-assujettissement ou d'autorisation entrée en force devra être présentée lors des enchères.

Pour visiter: prendre contact avec le liquidateur ou le notaire préposé aux enchères.



Kellerkühlgeräte und Entfeuchter

Sind eine Spezialität von ANSON, AG Fr. 1086 - Für Keller, Archive, Laber- und Schutzräume usw. Verlangen Sie Offerte.

ANSON AG 8003 Zürich Aegerterstr. 56 01359512

Insertieren Sie im SHAB!

Wegen Weiterausbau des Rechnungswesens zu verkaufen

Datenverarbeitungssystem Olivetti A6 mit Floppy-Disk
3jährig, Verhandlungsbasis Fr. 19 000.-

Phonak AG
General-Wille-Str. 201
8706 Feldmatten
Hr. Mäler
Tel. 01 925 11 71

A louer à Cheseaux-sur-Lausanne

un bureau de 17 m²

dans immeuble récent, tout confort.
Tel. 021 91 23 23

Kaufe Briefmarken von ganzer Welt. Sammlungen mit Dubletten, Nebengebiete wie Soldatenmarken, Stempelmarken, Briefe, Postkarten usw. Schätzungen mit Verkaufsgarantie. Grosse Objekte komme ich besichtigen.
Tel. (061) 72 18 89
Briefadresse:
B. Steinic
Maltweg 73
4144 Arlesheim

SOSAG Baugeräte AG bezahlt mehr: Konkursämter, Liquidatoren wir übernehmen ganze

Bauinventar-Liquidationsposten

(Baumaschinen, Baugeräte, Bauwerkzeuge usw.) en bloc, sofortige Barzahlung, jeder Betrag.
SOSAG Baugeräte AG, 8051 Zürich
Tel. 01 821 18 81

Zu verkaufen

Buchungsautomat Ruf Intracont

neuwertig, montiert in Ruf-Intracont-Stahlpult. Auf Wunsch Einführung Ihres Personals. Anfragen an Tring AG, Soeststrasse 49, 8027 Zürich, Tel. 01 202 13 77

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Wer arbeitet mit einem Erfolgshonorar von 3% resp. 5%?
Justitia AG
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich
Tel. 01/47 38 55

Offerten unter Chiffre ...

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Insertate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht inner nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Insertaten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs



Gummistempel
Numeroteure
Datumstempel

A: AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Zu verkaufen an solvente Käufer

luxuriöse Villa

an sonniger Lage am Neuenburgersee

- Wohn-/Esszimmer mit Cheminée
- 4 Schlafzimmer
- 3 WC mit Douche und Bad
- komfortable Küche
- grosser Barraum, Sauna
- grosszügig angelegte Gartenanlage mit Cheminée und Schwimmbad
- Doppelgarage

Interessenten melden sich unter Chiffre D 03-110684 an Publicitas, 4010 Basel



Inserate erschliessen den Markt

Qualität und trotzdem günstig

Ziehen auch Sie den Vergleich!!!

Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder

	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C, Hermes 808 u.					
Remington SR 101 usw.	5.50	5.35	5.20	5.—	4.65
IBM Korrekturband 82 C	5.35	5.—	4.80	4.60	4.50

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2
Postfach. Tel. 055 31 75 77

Junge dynamische Firma mit guter Rendite sucht

Kapital

von ca. Fr. 200 000.- zur Vorfinanzierung ihrer Debitoren. Wir bieten Sicherheiten und hoher Zins.

Offerten unter Chiffre 500491-17 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Persönliche Darlehen für alle und für jeden Zweck

So einfach ist es bei Prokredit. Sie erhalten das Geld in minimaler Zeit mit einem Maximum an Diskretion.

Dazu sind Sie im Ablebensfall versichert. Ihre Erben werden nie belangt; unsere Versicherung zahlt.

Darlehen von Fr. 1 000.- bis Fr. 30 000.- ohne Bürgen. Ihre Unterschrift genügt.

Bereits 1.115.000 Darlehen ausbezahlt

Wenden Sie sich nur an:

Bank Prokredit
8023 Zürich, Löwenstrasse 52
Tel. 01-221 27 80

auch in: Basel, Bern, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn

Ich wünsche Fr. _____
Name _____ Vorname _____
Strasse _____ Nr. _____
PLZ _____ Ort _____

Der neue VW-Transporter: ein bequemer Arbeitsplatz!

Im neuen Transporter fährt es sich so angenehm wie in einem Personwagen. Das moderne Fahrzeug ist ja auch noch besser konstruiert als die über 4,8 Millionen Vorgänger, die den praktischen Transporter zum Spitzenreiter seiner Klasse werden liessen. Die Heckklappe ist zum Beispiel um 75%, der Gepäckraum um 40% und die Schiebetür um 15% grösser! Höhere Scheiben und breitere Türen zum Einsteigen machen es dem Chauffeur zusätzlich leichter. Und die Ladefläche liegt jetzt um 20 Zentimeter tiefer als vorher. Da spart man Zeit und Kraft!

Den VW-Transporter gibt es als Kastenwagen, Kambi, Bus, Pritschenwagen und Doppelkabine.

Wenn Sie nach mehr über den neuen Transporter wissen wollen, dann erkundigen Sie sich doch einmal bei Ihrem nächsten VW-Vertreter.

Den Transporter gibt es schon für Fr. 16'735.- + Transport

Informations-Coupon. Bitte schicken Sie mir den VW-Transporter-Prospekt.

Name/Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Ausschneiden und einsenden an: AMAG, Automobil & Motoren AG, 5116 Schinznach Bod.

AMAG-Leasing für Firmen und Gewerbe. Auskunft Tel. 056/43 01 01



Benzin sparen, VW fahren

